OGÓLNE WARUNKI SPRZEDAŻY DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND SP. ZO.O.

SPIS TREŚCI

I. POSTANOWIENIA OGÓLNE I DEFINICJE
II. UMOWA I JEJ WARUNKI
III. LIMIT KUPIECKI
IV. CENY, ZASADY DOSTAW, ODBIORU i ZWROTU TOWARU
V. WADY TOWARU I REKLAMACJA
VI. OPÓŹNIENIA W ZAPŁACIE CENY I WYDANIU TOWARU - ODPOWIEDZIALNOŚĆ
VII. PROGRAM KALKULACYJNY I NARZĘDZIA SYSTEMOWE
VIII. GWARANCJA
SEKCJA I – POSTANOWIENIA OGÓLNE:
SEKCJA II – WYŁĄCZENIE GWARANCJI:
SEKCJA III – MYCIE I KONSERWACJA POWŁOK PROSZKOWYCH I LAKIERÓW STRUKTURALNYCH:
IX. POSTANOWIENIA KOŃCOWE, WŁAŚCIWE PRAWO I SĄD.

***

I. POSTANOWIENIA OGÓLNE I DEFINICJE

1. Niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży (dalej określane, jako OWS) stanowią integralną cześć umowy zawieranej przez Deceuninck Aluminium Poland Sp. z o.o. jako Sprzedawcą/Dostawcą, a Kupującym, niezależnie od sposobu zawarcia takiej umowy.

2. OWS mają zastosowanie do wszystkich umów sprzedaży/dostaw zawartych od dnia: 2021.02.23

3. Wszelkie porozumienia, zapewnienia, przyrzeczenia i gwarancje składane ustnie przez przedstawicieli Sprzedawcy w związku z zawarciem umowy lub złożeniem oferty nie są wiążące dla Stron.
4. Zawarcie odrębnej umowy sprzedaży lub umowy ramowej lub porozumienia wyłącza stosowanie niniejszych OWS tylko w zakresie w nich uregulowanym w sposób odmienny. W zakresie nieuregulowanym w ww. dokumentach mają zastosowanie niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży.
5. Użyte w OWS definicje oznaczają:
   a) Sprzedawca – DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o. z siedzibą w Czosnowie, przy ul. Duńskiej 4, 05- 152 Czosnów;

GENERAL TERMS and CONDITIONS OF SALE OF DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND SP. ZO.O.

TABLE OF CONTENTS

I. GENERAL PROVISIONS AND DEFINITIONS
II. AGREEMENT AND ITS TERMS
III. MERCHANT LIMIT
IV. PRICES, TERMS OF DELIVERY, RECEIPT OF THE GOODS
V. PRODUCT DEFECTS AND COMPLAINTS
VI. DELAYS IN PAYMENT OF THE PRICE AND DELIVERY OF THE GOODS - LIABILITY
VII. SPREADSHEET AND SYSTEM TOOLS
VIII. WARRANTY
SECTION I - GENERAL PROVISIONS:
SECTION II - WARRANTY EXCLUSION:
SECTION III - WASHING AND MAINTENANCE OF POWDER COATINGS AND STRUCTURAL VARNISHES:
IX. FINAL PROVISIONS, GOVERNING LAW AND COURT

***

I. GENERAL PROVISIONS AND DEFINITIONS

1. These General Terms and Conditions of Sale (hereinafter referred to as the GTS) constitute an integral part of the contract concluded by Deceuninck Aluminium Poland Sp. z o.o. as the Seller / Supplier and the Buyer, regardless of the method of concluding such a contract.
2. The GTS apply to all sales/delivery contracts concluded from: 2021.02.23

3. Any agreements, assurances, promises and guarantees made orally by the representatives of the Seller in connection with the conclusion of the contract or the submission of the offer are not binding on the Parties.
4. The conclusion of a separate sales contract or a framework contract or an agreement excludes the application of these GTS only in the scope regulated in them differently. In the scope not regulated in the above-mentioned These General Terms and Conditions of Sale apply to documents.
5. The definitions used in the GTS have the following meanings:
   a) Seller - DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o. headquarters in Czosnów, at ul. Duńska 4,
   05- 152 Czosnów;

b) Kupujący lub Kontrahent – podmiot będący drugą stroną umowy sprzedaży/dostawy (osoba fizyczna prowadząca jednoosobową działalność gospodarczą lub konsument, osoba prawna, jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej);
c) Strony – łącznie Sprzedawca i Kupujący;
d) Umowa – indywidualna umowa sprzedaży/dostawy;
e) Ogólne Warunki Sprzedaży lub OWS – niniejsze Ogólne Warunki Sprzedaży DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o;
f) Zamówienie – zamówienie przesłane Sprzedawcy przez Kupującego, na które składają się poszczególne Towary;
g) Potwierdzenie Zamówienia – potwierdzenie przyjęcia przez Sprzedawcę Zamówienia złożonego przez Kupującego oraz warunków jego realizacji;
h) Towar – towar lub towary handlowe będące przedmiotem umowy sprzedaży/dostawy z Kontrahentem;
i) Narzędzia – praski systemowe wykorzystywane do prefabrykacji.
j) Klucz – klucz do programu „Decalu Soft".

II. UMOWA I JEJ WARUNKI

1. Wszelkie warunki umowy, w szczególności takie jak cena, rabaty, termin zapłaty, termin i miejsce odbioru bądź dostawy wynikają z ramowej umowy sprzedaży bądź Umowy (pisemnej umowy sprzedaży, porozumienia, bądź z Potwierdzenia Zamówienia przesłanego przez Sprzedawcę Kupującemu).
2. Kupujący składa zamówienie zgodnie z obowiązującym go harmonogramem, w postaci pliku *CSV wygenerowanego z dedykowanego programu pocztą elektroniczną na adres: zamowienia@decalusolutions.com
3. Sprzedający zastrzega, iż zamówienia wysłane na każdy inny adres nie będą realizowane.
4. Warunki zawarte w Zamówieniu wiążą Strony, jeżeli zostały potwierdzone przez Sprzedawcę w Potwierdzeniu Zamówienia, które jest składane na piśmie lub drogą mailową. Sprzedawca potwierdza zamówienie pisemnie, w szczególności:
   a) nr indeksów,
   b) ilości pozycji poszczególnych Towarów z oferty Sprzedawcy,
   c) koloru poszczególnych pozycji,

b) Buyer or Contractor - an entity that is the other party to the sales / delivery agreement (a natural person running a sole proprietorship or a consumer, legal person, organizational unit without legal legal entity);
c) Parties - the Seller and the Buyer jointly;
d) Agreement - an individual sales/delivery agreement;
e) General Terms and Conditions of Sale or GTS - these General Terms and Conditions of Sale of DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o
f) Order - an order sent to the Seller by the Buyer, which consists of individual Goods;
g) Order Confirmation - confirmation of acceptance by the Seller of the Order placed by the Buyer and the terms of its implementation;
h) Goods - goods or commercial goods being the subject of a sales/delivery contract with the Contractor;
i) Tools - system presses used for prefabrication.
j) Key - key to the "Decalu Soft" program.

II. AGREEMENT AND ITS TERMS

1. All terms of the contract, in particular, such as price, discounts, payment date, date and place of receipt or delivery, result from the framework sales contract or the Agreement (written contract of sale, agreement, or from the Order Confirmation sent by the Seller to the Buyer).
2. The Buyer places an order in accordance with the applicable schedule, in the form of a *CSV file generated from the dedicated program, by e-mail to the following address: orders@decalusolutions.com.
3. The Seller reserves that orders sent to any other address will not be processed.
4. The conditions contained in the Order shall be binding upon the Parties if they have been confirmed by the Seller in the Order Confirmation, which is submitted in writing or by e-mail. The seller confirms the order in writing, in particular:
   a) index numbers,
   b) the number of items of individual Goods from the Seller's offer,
   c) the colour of individual items,

d) daty dostawy.

5. Po przesłaniu Kupującemu Potwierdzenia Zamówienia, Kupujący nie może zrezygnować z transakcji, chyba że Sprzedawca wyrazi na to zgodę na piśmie lub drogą mailową. Jeżeli w Potwierdzeniu Zamówienia zmodyfikowano niektóre warunki sprzedaży/dostawy zawarte w Zamówieniu, ich akceptacja przez Kupującego następuje drogą mailową.
6. Kupujący ma również obowiązek sprawdzenia odesłanego przez Sprzedawcę Potwierdzenia Zamówienia pod względem zgodności z zapotrzebowaniem. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek niezgodności w tym zakresie, powinien o nich niezwłoczne powiadomić Sprzedawcę, nie później jednak niż w ciągu 12 h od momentu odesłania Potwierdzenia Zamówienia. W przypadku braku zgłoszenia niezgodności w tym terminie Potwierdzenie Zamówienia uważa się za zaakceptowane bez zastrzeżeń i wiążące w zakresie warunków realizacji zamówienia, a późniejsze reklamacje w tym przedmiocie nie będą uwzględniane.
7. Zamówienia na powłoki drewnopodobne przyjmowane są jedynie wg obowiązującej karty kolorów udostępnionej przez Sprzedawcę.
8. Powłoki drewnopodobne na łukach i akcesoriach do stolarki aluminiowej wykonywane są wyłącznie za zgodą Kupującego oraz na jego ryzyko i odpowiedzialność.
9. W przypadku nałożenia powłoki Decor na elementy płaskie należy podać informację odnośnie kierunku nadruku wzoru. Brak takiej informacji powoduje wykonanie usługi standardowo.
10. Zamówienia na łuki przyjmowane są na podstawie pliku csv oraz odpowiednio zwymiarowanego rysunku lub szablonu znajdującego się w cenniku.
11. Termin realizacji zamówień na dwukolor oraz systemy Decalu wynosi 12 dni roboczych, z uwzględnieniem harmonogramu dostaw.
12. Termin realizacji profili w kolorze drewnopodobnym, anodzie oraz profili giętych uzgadniany jest każdorazowo i zależy od terminu podanego przez Wykonawcę.
13. Kształtowniki zespolone w dwukolorze oraz w systemie Decalu dostarczane są tylko w pełnych sztangach.

d) delivery date.

5. After sending the Order Confirmation to the Buyer, the Buyer may not withdraw from the transaction, unless the Seller agrees to it in writing or by e-mail. If some terms of sale/delivery contained in the Order have been modified in the Order Confirmation, their acceptance by the Buyer takes place by e-mail.
6. The Buyer is also obliged to check the Order Confirmation sent by the Seller for compliance with the demand. In the event of any inconsistencies in this regard, he should immediately notify the Seller about them, but no later than within 12 hours from the date of sending the Order Confirmation. If no non-compliance is reported within this period, the Order Confirmation shall be deemed accepted without reservations and binding as to the terms of the contract, and subsequent complaints on this subject will not be considered.
7. Orders for wood-like coatings are accepted only according to the valid colour card provided by the Seller.
8. Wood-like coatings on arches and accessories for aluminium joinery are made only with the consent of the Buyer and at his risk and responsibility.
9. In the case of applying the Decor coating to flat elements, please provide information regarding the direction of the pattern printing. Lack of such information causes the service to be performed as standard.
10. Orders for arches are accepted on the basis of a csv file and an appropriately sized drawing or template in the price list.
11. The deadline for executing orders for two-colour and Decalu systems is 12 working days, taking into account the schedule of deliveries.
12. The deadline for the implementation of wood-like colour profiles, anode and bent profiles is agreed each time and depends on the date specified by the Contractor.
13. Composite sections in two-colour and in the Decalu system are delivered only in full bars.

14. W przypadku wysyłki profili spedycją (RHENUS, UPS) KUPUJĄCY jest zobowiązany do podania długości cięcia z naddatkiem technologicznym.
15. Sprzedawca zastrzega sobie prawo nie weryfikowania czy długości cięcia zawierają obowiązkowy naddatek technologiczny.
16. Profile na spedycję są cięte tylko pod kątem prostym.
17. W przypadku lakierowania kształtowników zespolonych, należy uwzględnić fakt wystąpienia na przekładce termicznej pogorszonej jakości powłoki lakierniczej lub jej braku.
18. Na powłoce Decor mogą wystąpić różnice we wzorze oraz w odcieniach do 15% na różnych elementach z tego samego materiału.
19. Odbiór jakościowy powłoki drewnopodobnej powinien odbyć się przed prefabrykacją elementów.
20. Przed przystąpieniem do prefabrykacji Kupujący zobowiązany jest każdorazowo do sprawdzenia wzoru na elementach, ponieważ może wystąpić przesunięcie związane z powtarzalnością wzoru na matrycy. Reklamacje z tego tytułu nie będą uwzględniane.
21. W przypadku pokrywania elementów powłoką drewnopodobną na krawędziach mogą wystąpić jaśniejsze przebarwienia, co ma związek z właściwościami kryjącymi farb sublimacyjnych.
22. Profile uszkodzone mechanicznie, chemicznie lub narażone na działanie agresywnego środowiska w trakcie użytkowania, nie podlegają reklamacji.
23. Jakość powłok lakierniczych oceniana jest według standardów QUALICOAT, QUALANOD i QUALIDECO.

III. LIMIT KUPIECKI

1. Sprzedawca może przyznać limit kupiecki w określonej wysokości uwzględniając wielkość obrotów, terminowe wywiązywanie się przez Kupującego ze wcześniejszych zobowiązań, brak innych zobowiązań Kupującego wobec Sprzedawcy, sytuację finansową Kupującego oraz ewentualne objęcie transakcji stosownym ubezpieczeniem.
2. O ile nie postanowiono inaczej Kupującego obowiązuje pełna przedpłata przed dostawą/odbiorem Towaru.
3. W przypadku udzielania Kupującemu odroczonego terminu płatności, Kupujący zobowiązuje się zapłacić cenę w terminie wynikającym z ramowej umowy sprzedaży bądź z Umowy, a gdy termin nie

14. In the case of sending profiles by a forwarding (RHENUS, UPS), the BUYER is obliged to provide the cutting length with a technological allowance.
15. The Seller reserves the right not to verify whether the cutting lengths include the obligatory technological allowance.
16. Forwarding profiles are cut only at right angles.
17. In the case of coating of composite sections, it should be taken into account that there is a deteriorated quality of the varnish coating on the thermal break or its absence.
18. There may be differences in patterns and shades of up to 15% on the Decor coating on different elements made of the same material.
19. The quality acceptance of the wood-like structure coating should take place before the elements are prefabricated.
20. Prior to prefabrication, the Buyer is obliged to check the pattern on the elements each time, as there may be a shift related to the repeatability of the pattern on the matrix. Complaints in this respect will not be considered.
21. When elements are covered with wood-like structure, lighter discoloration may occur on the edges, which is related to the hiding properties of sublimation paints.
22. Profiles that are mechanically or chemically damaged or exposed to an aggressive environment during use are not subject to complaint.
23. The quality of powder coatings is assessed according to the QUALICOAT, QUALANOD and QUALIDECO standards.

III. MERCHANT LIMIT

1. The Seller may grant a trade limit in a specific amount, taking into account the volume of turnover, the Buyer's timely fulfilment of previous obligations, the Buyer's lack of other obligations towards the Seller, the Buyer's financial situation and the possible coverage of the transaction with appropriate insurance.
2. Unless otherwise agreed, the Buyer is obligated to make a full prepayment prior to the delivery/ collection of the Goods.
3. In the case of granting the Buyer a deferred payment date, the Buyer undertakes to pay the price within the time limit specified in the framework sales agreement or the Agreement, and

został tam wskazany, w terminie wskazanym w wystawionej przez Sprzedawcę fakturze VAT. Płatność uważa się za dokonaną w chwili wpływu środków pieniężnych na rachunek bankowy Sprzedawcy.

4. Sprzedawca w każdym czasie może jednostronnie zmienić lub cofnąć przyznany Sprzedającemu kredyt kupiecki, w szczególności w sytuacji wystąpienia opóźniania się z zapłatą za Towar przez Kupującego lub jeżeli w stosunku do Kupującego zostanie wszczęte postępowanie upadłościowe lub naprawcze lub jeżeli Sprzedawca poweźmie uzasadnione wątpliwości, co do sytuacji finansowej Kupującego. Uprawnienie to dotyczy wszystkich Umów, których przedmiot nie został jeszcze wydany Kupującemu. W razie braku wolnego limitu Sprzedawca ma prawo wstrzymać się z wydaniem towaru do momentu ustanowienia przez Kupującego zabezpieczenia zaakceptowanego przez Sprzedawcę.
5. Jeżeli zapłata ceny miała być dokonana w formie przedpłaty lub Kupujący miał wpłacić zaliczkę, to opóźnienie się Kupującego z jej zapłatą uprawnia Sprzedawcę do odstąpienia od Umowy w całości lub w części bez dodatkowego wezwania.
6. Sprzedawca zastrzega, że prawo własności sprzedawanego Towaru przechodzi na Kupującego dopiero w chwili zapłaty przez niego całości ceny na rzecz Sprzedawcy. Powyższy zapis nie dotyczy tych Kupujących, należności od których są przedmiotem umowy faktoringu.
7. Sprzedawca udziela gwarancji na sprzedane Towary na zasadach określonych w rozdziale VIII Gwarancja, znajdującym się poniżej.

IV. CENY, ZASADY DOSTAW, ODBIORU TOWARU

1. Wartość zamówienia ustalana jest zgodnie z cennikiem obowiązującym w dniu przyjęcia zamówienia.
2. Ceny podawane przez Sprzedawcę są cenami netto i powiększone zostaną o obowiązujący podatek od towarów i usług.
3. Kupujący zobowiązany jest dokonywać płatności ceny brutto w takiej walucie, w jakiej określona została cena Towaru przez Sprzedawcę na fakturze. Jeżeli cena została określona w walucie obcej, to Kupujący nie może dokonać płatności w złotych polskich, chyba, że na fakturze Sprzedawca

if the date is not indicated there, within the time limit specified in the VAT invoice issued by the Seller. The payment is considered made when the funds are credited to the Seller's bank account.

4. The Seller may at any time unilaterally change or withdraw the trade credit granted to the Seller, in particular in the event of delay in payment for the Goods by the Buyer or if bankruptcy or reorganization proceedings are initiated against the Buyer or if the Seller has reasonable doubts as to the Buyer's financial situation. This right applies to all Agreements the subject of which has not yet been delivered to the Buyer. In the absence of a free limit, the Seller has the right to withhold the delivery of the goods until the Buyer establishes a security accepted by the Seller.
5. If the payment of the price was to be made in the form of a prepayment or the Buyer was to make an advance payment, the Buyer's delay with its payment entitles the Seller to withdraw from the Agreement in whole or in part without an additional call.
6. The Seller stipulates that the ownership of the Goods sold is transferred to the Buyer only when the Buyer pays the entire price to the Seller. The above provision does not apply to those Buyers whose receivables are the subject of the factoring agreement.
7. The Seller grants a guarantee for the sold Goods on the terms specified in Chapter VIII Guarantee, below.

IV. PRICES, TERMS OF DELIVERY, RECEIPT OF THE GOODS

1. The value of the order is determined in accordance with the price list in force on the date of order acceptance.
2. The prices quoted by the Seller are net prices and will be increased by the applicable tax on goods and services.
3. The Buyer is obliged to pay the gross price in the currency in which the price of the goods that was specified by the Seller on the invoice. If the price has been specified in a foreign currency, the Buyer may not make payments in Polish zlotys, unless the Seller indicated on the invoice that the payment for

wskazał, że zapłata za Towar ma być dokonana w złotych polskich i określił zasady przeliczenia waluty obcej na złote polskie.

4. Aktualizacja cennika unieważnia jego wcześniejsze wersje.
5. Minimum logistyczne na terytorium RP o łącznej wartości powyżej 8000 PLN netto pokrywa Sprzedawca. W przypadku dostawy o łącznej wartości do 8000 PLN netto, doliczana jest opłata transportowa w wysokości 650 PLN netto za wyjątkiem zamówień reklamacyjnych oraz pozycji zamówień niezrealizowanych w potwierdzonym wcześniej terminie.
6. Minimum logistyczne na terytorium UE o łącznej wartości powyżej 2000 EURO netto pokrywa Sprzedawca. W przypadku dostawy o łącznej wartości do 2000 EURO netto, doliczana jest opłata transportowa w wysokości 200 UERO netto za wyjątkiem zamówień reklamacyjnych oraz pozycji zamówień niezrealizowanych w potwierdzonym wcześniej terminie.
7. Minimum logistyczne na terytorium Wielkiej Brytanii o łącznej wartości powyżej 2000 GBP netto pokrywa Sprzedawca. W przypadku dostawy o łącznej wartości do 2000 GBP netto, doliczana jest opłata transportowa w wysokości 200 GBP netto za wyjątkiem zamówień reklamacyjnych oraz pozycji zamówień niezrealizowanych w potwierdzonym wcześniej terminie.
8. Warunki i ceny ewentualnych dostaw poza granicami Unii Europejskiej będą uzgadniane indywidualnie.
9. Dostawy dokonywane będą na warunkach DDU zgodnie z Incoterms (czyli „dostarczone do miejsca …”).
10. Dostawy odbywają się w specjalnie do tego przeznaczonych kontenerach. Kupujący jest zobligowany do ich zwrotu podczas kolejnych dostaw, nie później jak w terminie 21 dni. W przypadku braku zwrotu Sprzedający wystawi Kupującemu fakturę za dzierżawę koszy w wysokości 30 EURO (UE), 130 PLN (PL) / 1 szt. za każde kolejne rozpoczęte 7 dni zwłoki. Jednocześnie taki klient otrzyma kolejne dostawy w drewnianych paletach za dodatkową opłatą w wysokości 75 EUR (UE), 320 PLN (PL) /1 szt.
11. Miejscem dostawy będzie siedziba firmy Kupującego, chyba, że Strony uzgodnią inne miejsce dostawy.

the Goods is to be made in Polish zlotys and specified the rules for converting the foreign currency into Polish zlotys.

4. Updating the price list invalidates its previous versions.
5. The logistics minimum within the territory of Poland with a total value exceeding 8,000 PLN net is covered by the Seller. In the case of deliveries with a total value up to 8,000 PLN net, a transport fee of 650 PLN net is added, except for complaint orders and orders that were not fulfilled within the previously confirmed deadline.
6. The logistics minimum within the territory of the EU with a total value exceeding 2,000 EUR net is covered by the Seller. In the case of deliveries with a total value up to 2,000 EUR net, a transport fee of 200 EUR net is added, except for complaint orders and orders that were not fulfilled within the previously confirmed deadline.
7. The logistics minimum within the territory of the United Kingdom with a total value exceeding 2,000 GBP net is covered by the Seller. In the case of deliveries with a total value up to 2,000 GBP net, a transport fee of 200 GBP net is added, except for complaint orders and orders that were not fulfilled within the previously confirmed deadline
8. The terms and prices of possible deliveries outside the European Union will be agreed individually.
9. Deliveries will be made on DDU terms in accordance with Incoterms (ie "delivered to the place ...").
10. Deliveries take place in specially designed containers. The buyer is obliged to return them during subsequent deliveries, no later than within 21 days. In the absence of a return, the Seller will issue an invoice to the Buyer for the lease of baskets in the amount of EUR 30 (EU), 130 PLN (PL) per unit for each subsequent started 7 days of delay. Additionally, such a client will receive further deliveries in wooden pallets at an additional cost of EUR 75 (EU), 320 PLN (PL) per unit.
11. The place of delivery shall be the Buyer's registered office, unless the Parties agree on another place of delivery.
12. In the case of deliveries to the market of the Republic of Poland, the delivery date is 2-3 days. In the case of deliveries to European markets, the delivery date will be a maximum of 3-5 days (depending on the location) after the delivery date indicated in the Order Confirmation, unless due to

12. W przypadku dostaw na rynek Rzeczpospolitej Polskiej, termin dostaw wynosi do 2-3 dni. W sytuacji dostaw na rynki europejskie, termin dostawy przypadać będzie maksymalnie na 3-5 dni (zależnie od lokalizacji) po dacie dostawy wskazanej w Potwierdzeniu Zamówienia, chyba, że ze względu na zaistnienie zdarzeń nadzwyczajnych, będących poza kontrolą Sprzedawcy, a w szczególności aktu prawnego władzy lub siły wyższej, a także ze względu na ogłoszenie przez Państwo stanu pandemii, epidemii, stanu zagrożenia epidemicznego lub stanu wyjątkowego i wprowadzonymi w związku z tym ograniczeniami i restrykcjami, dotrzymanie ww. terminu jest niemożliwe.
13. W przypadku, gdy Kupujący chciałby, aby Zamówienie zostało nadane do niego w terminie wcześniejszym lub późniejszym, niż wskazano w Potwierdzeniu Zamówienia, może być obciążony kosztami dostawy po stawce uzgodnionej indywidualnie drogą mailową lub na piśmie.
14. Strony ustalają, iż koszt załadunku towaru objętego Zamówieniem do transportu spoczywa na Sprzedawcy, natomiast koszt rozładunku na Kupującym, niezależnie od tego, kto ponosi koszt transportu.
15. Odbiór Zamówienia odbywa się z magazynu własnego Sprzedawcy na koszt Kupującego.
16. Jeżeli Kupujący opóźnia się powyżej 7 (siedmiu) dni z odebraniem Zamówienia w przypadku odbioru własnego przez Kupującego z magazynu Sprzedawcy, Sprzedawca uprawniony jest do obciążenia Kupującego karą umowną w wysokości 0,2 % wartości brutto nieodebranego Zamówienia za każdy dzień opóźnienia. Kara ta nie może jednak przekroczyć 30 % ceny nieodebranego w terminie Zamówienia. W przypadku, gdy Sprzedawca wstrzyma się z wydaniem Zamówienia Kupującemu z uwagi na zaistnienie przesłanek, o których mowa w punkcie VI ust. 1 OWS, przyjmuje się, że Kupujący opóźnia się z odbiorem Zamówienia, a Sprzedawca ma prawo naliczyć karę umowną za opóźnienie w obiorze. W przypadku, gdy opóźnienie w odbiorze Zamówienia przekroczy 30 dni, Sprzedawca ma prawo odstąpić od Umowy i obciążyć Kupującego karą umowną w wysokości 100 % wartości brutto Towaru objętego Zamówieniem. W przypadku, gdy szkoda przewyższa zastrzeżone kary umowne Sprzedawca ma prawo dochodzić odszkodowania na zasadach ogólnych.

the occurrence of extraordinary events beyond the control of the Seller, in particular a legal act of authority or force majeure, as well as due to the declaration by the state of a state of pandemic, epidemic, epidemic threat or state of emergency and the restrictions and restrictions introduced in connection therewith, compliance with the above-mentioned deadline is impossible.

13. If the Buyer would like the Order to be sent to him at an earlier or later date than indicated in the Order Confirmation, he may be charged with delivery costs at a rate individually agreed by e-mail or in writing.

14. The Parties agree that the cost of loading the goods covered by the Order for transport shall be borne by the Seller, and the cost of unloading the goods shall be borne by the Buyer, regardless of who bears the cost of transport.
15. The Order is collected from the Seller's own warehouse at the Buyer's expense.
16. If the Buyer is more than 7 (seven) days late with collecting the Order, in the case of personal collection by the Buyer from the Seller's warehouse, the Seller is entitled to charge the Buyer with a contractual penalty of 0.2% of the gross value of the unclaimed Order for each day of delay. However, this penalty may not exceed 30% of the price of the Order not collected on time. In the event that the Seller refrains from issuing the Order to the Buyer due to the circumstances referred to in point VI, paragraph 1 of the GTS, it is assumed that the Buyer is delayed with the receipt of the Order, and the Seller has the right to charge a contractual penalty for delay in collection. In the event that the delay in collecting the Order exceeds 30 days, the Seller has the right to withdraw from the Agreement and charge the Buyer with a contractual penalty of 100% of the gross value of the Goods covered by the Order. In the event that the damage exceeds the reserved contractual penalties, the Seller has the right to claim compensation on general terms.
17. In the case of self-collection by the Buyer who exports the goods outside the territory of the Republic of Poland, the Buyer is obliged to provide the Seller with proof of leaving the territory of the Republic of Poland (CMR) and in the case of Export, Export documents confirming the export of goods

17. W przypadku odbioru własnego przez Kupującego, który towar wywozi poza granice RP , Kupujący jest zobowiązany do dostarczenia Sprzedającemu dowodów opuszczenia towarów terytorium RP (CMR) a w przypadku Exportu, dokumentów Exportowych, potwierdzających fakt wywozu towarów poza terytorium UE (IE599). W przypadku gdy Kupujący nie dostarczy w/w dowodów sprzedającemu, sprzedający ma prawo obciążyć kupującego lokalną stawką VAT , z powodu braku podstaw do zastosowania stawki 0%.
18. Ryzyko utraty lub uszkodzenia towaru objętego zamówieniem przechodzi ze Sprzedawcy na Kupującego z chwilą jego wydania Kupującemu.
19. Kupujący zobowiązuje się do zbadania towarów objętych Zamówieniem z najwyższą starannością, w chwili jego odbioru pod względem ilościowym, zgodności ze specyfikacją techniczną określoną w umowie oraz pod kątem ewentualnych widocznych wad, czy uszkodzeń. Zbadanie i ocena prawidłowości wykonania Towaru w zakresie jakości powłok lakierniczych następuje według standardu QUALICOAT QUALANOD i QUALIDECO. Po zbadaniu towarów objętych danym Zamówieniem Kupujący pokwituje jego wydanie. Pokwitowanie wydania Towaru jest równoznaczne ze stwierdzeniem zgodności wskazanych parametrów z umową i brakiem wad, które mogłyby zostać wykryte przy zbadaniu towaru z zachowaniem najwyższej staranności podczas odbioru. Kupujący nie może się zwolnić od obowiązków wskazanych w niniejszym ustępie i od skutków ich niedochowania powołując się na przyjętą praktykę obrotu i odbioru. Domniemywa się, iż osoby dokonujące czynności odbioru Towaru ze strony Kupującego w miejscu dostawy lub odbioru posiadają upoważnienie do dokonywania tych czynności w imieniu i na rzecz Kupującego.
20. Kupujący jest obowiązany:
    a) zabezpieczyć powłoki proszkowe i anodowane przed mechanicznymi uszkodzeniami, w szczególności spowodowanymi przez ostre narzędzia i materiały ścierne, a także nie narażać ich na działanie rozcieńczalników organicznych, stężonych alkoholi, kwasów, zasad i związków ropopochodnych.
    b) do właściwego przechowywania Towarów. Przechowywanie w niewłaściwych warunkach może doprowadzić do kondensacji wilgoci pomiędzy powłoką, a folią opakowaniową, w

outside the EU (IE599). Provides the above-mentioned evidence to the Seller, the Seller has the right to charge the buyer with the local VAT rate, due to the lack of grounds for applying the 0% rate.

18. The risk of loss or damage to the goods covered by the order passes from the Seller to the Buyer upon its delivery to the Buyer.
19. The Buyer undertakes to examine the goods covered by the Order with the utmost care at the time of its receipt in terms of quantity, compliance with the technical specification specified in the contract and for any visible defects or damage. Examination and assessment of the correctness of the performance of the Goods in terms of the quality of powder coatings is carried out according to the QUALICOAT QUALANOD and QUALIDECO standards. After examining the goods covered by a given Order, the Buyer will confirm its delivery. The receipt for the release of the Goods is tantamount to confirming the compliance of the indicated parameters with the contract and the absence of defects that could be detected when examining the goods with the utmost care during collection. The Buyer may not be released from the obligations set out in this paragraph and from the consequences of failure to comply with them by referring to the accepted practice of trading and collection. It is presumed that the persons who collect the Goods from the Buyer at the place of delivery or collection are authorized to perform these activities on behalf and for the benefit of the Buyer.
20. The Buyer is obliged to:
    a) protect powder and anodized coatings against mechanical damage, in particular caused by sharp tools and abrasives, and not expose them to organic thinners, concentrated alcohols, acids, bases and petroleum compounds.
    b) for the proper storage of the Goods. Storage in improper conditions may lead to condensation of moisture between the coating and the packaging foil, as a result of which milky white spots may appear on the coating. These stains can only be removed by reheating the coating in an oven.
    c) do not bend the detail after applying the coating, and if necessary, it must be preceded by tests

wyniku czego na powłoce mogą pojawić się mleczne białe plamy. Plamy te można usunąć jedynie poprzez ponowne wygrzanie powłoki w piecu.

c) nie zginać detalu po nałożeniu powłoki, a jeżeli jest to konieczne to musi to być poprzedzone testami potwierdzającymi zachowanie szczelności nałożonej powłoki. Nawet małe pęknięcia powłoki proszkowej mogą prowadzić do widocznych rys i powstania ognisk korozji.

d) wykorzystywać masy do uszczelniania spoin i innych materiałów pomocniczych, takich jak kity szklarskie, smary i chłodziw stosowanych do cięcia i wiercenia, klei, zapraw do spoin, taśm klejących, itp. mających kontakt z pokrytymi powłoką powierzchniami o obojętnym PH, nie zawierającym substancji szkodliwych dla nałożonej farby. Oddziaływanie słońca potęguje agresywność chemikaliów w związku z tym wyżej podane materiały muszą być przed użyciem poddane próbie przydatności dla danej powłoki.

e) nie pozostawiać taśm ochronnych na powierzchni powłoki proszkowej lub anodowanej dłużej niż trzy miesiące. W przypadku szczególnej ekspozycji słonecznej i działania wysokiej temperatury taśma ochronna może pozostawać na detalu nie dłużej niż jeden miesiąc. Intensywne operowanie promieni słonecznych i działanie podwyższonej temperatury może spowodować reakcję chemiczną prowadzącą do zespolenia folii z powłoką proszkową, anodowaną. W wyniku tej reakcji folia nie da się usunąć bez uszkodzenia powłoki proszkowej.

21. Polityka zwrotów dla profili i akcesoriów - zwroty profili i akcesoriów są akceptowalne wyłącznie dla produktów nielakierowanych po wcześniejszej akceptacji ze strony naszego zespołu. W przypadku zatwierdzenia zwrotu zostanie odliczone 30% wartości materiału podczas jego zakupu przy wystawieniu faktury korygującej.

V. WADY TOWARU I REKLAMACJA

1. Zgłoszenie przez Kupującego wad materiałowych towaru (reklamacja) powinno być dokonane niezwłocznie po ich wykryciu jednak nie później niż w terminie 7 dni od daty realizacji dostawy lub odbioru Towaru i przed wykonaniem jakichkolwiek czynności ingerujących na wadliwym Towarze,

confirming the tightness of the applied coating. Even small cracks in the powder coating can lead to visible scratches and corrosion.

d) use joint sealants and other auxiliary materials, such as glass putties, lubricants and coolants used for cutting and drilling, adhesives, joint mortars, adhesive tapes, etc. in contact with coated surfaces with neutral PH, containing no substances harmful to the applied paint. The influence of the sun intensifies the aggressiveness of the chemicals, therefore the above-mentioned materials must be tested before use for suitability for a given coating.

e) do not leave protective tapes on the surface of the powder coating or anodized for more than three months. In the case of special sun exposure and high temperature, the protective tape may remain on the detail for no longer than one month. Intensive exposure to sunlight and the action of elevated temperature may cause a chemical reaction leading to the joining of the foil with the powder coating , anodized. As a result of this reaction, the film cannot be removed without damaging the powder coating.

21. Return policy for profiles and accessories: returns of profiles and accessories are only accepted for non-coated products, subject to prior approval from our team. In the case of a return, the invoice will be adjusted with a 30% deduction from the order value.

V. PRODUCT DEFECTS AND COMPLAINTS

1. Notification by the Buyer of material defects of the goods (complaint) should be made immediately after their detection, but not later than within 7 days from the date of delivery or receipt of the Goods and before performing any actions interfering with the defective Goods, the complaint should be sent in accordance with rules described in point 2 below. In the case of defects that cannot be detected despite being examined upon receipt with the utmost care (hidden defects) the Buyer is obliged to notify the Seller immediately (no later than 7 days) after their detection, in accordance with the provisions of point 2 below, under pain of

zgłoszenie reklamacyjne powinno zostać przesłane zgodnie z zasadami opisanymi w pkt 2 poniżej. W przypadku wad, których nie da się wykryć mimo zbadania przy odbiorze z zachowaniem najwyższej staranności (wady ukryte) do jednego roku od daty dostawy, Kupujący ma obowiązek powiadomić Sprzedawcę niezwłocznie (nie później niż 7 dni) po ich wykryciu, stosownie do postanowienia pkt 2 poniżej, pod rygorem utraty uprawnień i roszczeń związanych z wadliwością Towaru, w tym z tytułu rękojmi.

losing the rights and claims related to the defectiveness of the Goods, including under the warranty.

2. Wszystkie zgłoszenia reklamacyjne wymagają przesłania w formie pisemnej lub elektronicznej na druku reklamacyjnym z uwzględnieniem informacji umożliwiających sprawną identyfikację reklamowanego asortymentu oraz daty jego dostawy, w szczególności Kupujący jest zobowiązany wskazać: nr. zamówienia, indeksu profili, ilości, koloru, informacji potrzebnych do wykonania profili reklamacyjnych, a także dowodu zakupu Towarów oraz dokumentacji zdjęciowej. Zgłoszenie reklamacyjne powinno zostać wysłane na adres poczty elektronicznej: reklamacja@decalusolutions.com, a dodatkowo do wiadomości właściwego Regionalnego Przedstawiciela Handlowego. Wszelkie zgłoszenia telefoniczne powinny zostać potwierdzone w formie elektronicznej zgodnie z niniejszymi warunkami składania reklamacji.
3. Kupujący zobowiązuje się udostępnić wadliwy Towar do wglądu Sprzedawcy na każde jego wezwanie. Jeżeli Towar został przetworzony lub poddany innym działaniom produkcyjnym, odpowiedzialność Sprzedawcy za wady Towaru wygasa.
4. Jeżeli zdaniem Sprzedawcy, dla stwierdzenia wad, potrzebne będzie przeprowadzenie ekspertyzy technicznej, to Sprzedawca zajmie stanowisko co do wadliwości Towaru po uzyskaniu stosownej ekspertyzy.
5. Zajęcie stanowiska przez Sprzedawcę w sprawie reklamacji następować będzie w formie pisemnej pod rygorem nieważności, po zbadaniu reklamowanej partii towaru przez Sprzedawcę, ewentualnie po przeprowadzeniu ekspertyzy. Sprzedawca wysyła nowy towar reklamowany wraz z nowym dokumentem sprzedaży. W przypadku pozytywnego rozpatrzenia reklamacji Sprzedawca koryguje fakturę za nowo wysłany towar

2. All complaints must be sent in writing or electronically on the complaint form, including information enabling efficient identification of the claimed assortment and the date of its delivery, in particular the Buyer is obliged to indicate: no. order, profile index, quantity, color, information needed to make complaint profiles, as well as proof of purchase of the Goods and photos . The complaint should be sent to the e-mail address: reklamacja@decalusolutions.com, and in addition to the information of the relevant Regional Sales Representative. All telephone notifications should be confirmed in electronic form in accordance with these terms of complaint.

3. The Buyer undertakes to make the defective Goods available for inspection by the Seller at its every request. If the Goods have been processed or subjected to other production activities, the Seller's liability for defects in the Goods shall expire.
4. If, in the opinion of the Seller, technical expertise is required to identify defects, the Seller will take a position on the defectiveness of the Goods after obtaining the relevant expertise.
5. The Seller's position on the complaint will be made in writing under pain of nullity, after the Seller has examined the batch of goods complained about, or after carrying out an expert opinion. The seller sends a new advertised item together with a new sales document. In the case of a positive consideration of the complaint, the Seller corrects the invoice for the newly sent complaint goods. Negative consideration of the complaint results in the obligation to pay the invoice issued at the time of shipment of the complaint goods. In the case of a complaint in which the return of the goods is not required or the return of the goods is difficult, the invoice is increased by the value of the material in the scrap price given on

reklamacyjny. Negatywne rozpatrzenie reklamacji skutkuje obowiązkiem uregulowania faktury wystawionej przy wysyłce towaru reklamacyjnego. W przypadku reklamacji, w której nie jest wymagany zwrot towaru lub zwrot towaru jest utrudniony faktura zostaje powiększona o wartość materiału w cenie złomu podawanej na średnią z miesiąca wystawienia faktur. Zobowiązanie Sprzedawcy, co do wyrównania strat i zapłacenia ewentualnego odszkodowania Kupującemu za jakiekolwiek wady dostarczonego Towaru nie może przekraczać wartości Towaru i może być pokryte nową dostawą Towaru wolnego od wad. Jeżeli wymiana Towaru jest niemożliwa, albo wiąże się z koniecznością poniesienia przez Sprzedawcę dodatkowych wydatków, Sprzedawca ma prawo odmówić wymiany towaru i zwrócić Kupującemu stosowną część ceny.

6. Wszczęcie postępowania reklamacyjnego nie zwalnia Kupującego z obowiązku zapłaty za wydany towar.
7. Profile cięte nie podlegają reklamacji z wyłączeniem ukrytych wad produktu.
8. Kupujący zobowiązany jest do sprawdzenia długości profili zespolonych przed przystąpieniem do ich ciecia. Ze względu na proces technologiczny istnieje możliwość otrzymania profilu 10-15cm krótszego niż długość katalogowa.
   Ze względu na proces technologiczny na profilach zespolonych może wystąpić 2-3cm przesunięcie na przekładkach termicznych w odniesieniu do profilu zewnętrznego.
   Ze względu na proces produkcyjny każdy profil przeznaczony do lakierowani posiada otwór w odległości około 2cm od krawędzi. Fakt ten powinien być uwzględniony przed przystąpieniem do prefabrykacji. Reklamacje na takie profile nie będą uwzględniane.
9. Przy wykonywaniu powłoki drewnopodobnej na różnego rodzaju materiałach (stal czarna, aluminium, stal ocynkowana) mogą wystąpić znaczne różnice w odcieniach. Reklamacje z tego tytułu nie będą uwzględniane.
10. RÓŻNICE W ODCIENIU POMIĘDZY PARTIAMI – sytuacja w której na powszechni powłoki proszkowej w obrębie dwóch partii produkcyjnych występują niewielkie różnice w kolorze lub odcieniu

the average from the month of issuing the invoices. The Seller's obligation to compensate for losses and pay any compensation to the Buyer for any defects in the delivered Goods may not exceed the value of the Goods and may be covered by a new delivery of Goods free of defects. If the replacement of the Goods is impossible or involves the Seller having to incur additional expenses, the Seller has the right to refuse to replace the Goods and return the relevant part of the price to the Buyer.

6. The initiation of the complaint procedure does not release the Buyer from the obligation to pay the price for the delivered goods.
7. Cut profiles are not subject to complaint, except for hidden defects of the product.
8. The Buyer is obliged to check the length of profiles before cutting them. Due to the technological process, it is possible to obtain a profile 10-15 cm shorter than the catalogue length.

   Due to the technological process, there may be a 2-3 cm shift on the thermal breaks alignment in relation to, an external part of profile.

   Due to the production process, each coated profile has a hole approx. 2 cm from the edge. This fact should be taken into account before proceeding to prefabrication. Complaints about such profiles will not be considered.
9. When the wood-like coating is made on various materials (black steel, aluminium, galvanized steel), significant differences in shades may occur. Complaints in this respect will not be considered.
10. SHADE DIFFERENCES BETWEEN BATCHES - a situation where there are slight differences in the colour or shade of a given colour on the common powder coating within two production batches. Due to the acceptable differences in shade between batches of colouring powders, it is not possible to maintain 100% shade compatibility between different batches of supplied profiles. Therefore, it is not recommended to combine profiles from different deliveries into one structure.

danego koloru. Ze względu na dopuszczalne różnice w odcieniu pomiędzy partiami proszków barwiących nie jest możliwe zachowanie 100% zgodności odcieniu pomiędzy różnymi partiami dostarczanych profili. W związku z tym nie zaleca się łączenia profili pochodzących z różnych dostaw w skład jednej konstrukcji.

11. Na powłoce drewnopodobnej mogą wystąpić różnice we wzorze oraz w odcieniach do 15% na różnych elementach z tego samego materiału. Reklamacje na tego typu różnice nie będą uwzględniane.
12. Odbiór jakościowy powłoki drewnopodobnej powinien odbyć się przed prefabrykacją elementów. Reklamacje powłoki drewnopodobnej na pociętych już elementach nie będą uwzględniane.
13. Przed przystąpieniem do prefabrykacji Kupujący zobowiązany jest każdorazowo do sprawdzenia wzoru na elementach, ponieważ może wystąpić przesunięcie związane z powtarzalnością wzoru na folii. Reklamacje z tego tytułu nie będą uwzględniane.
14. W przypadku pokrywania elementów powłoką, na krawędziach mogą wystąpić jaśniejsze przebarwienia co ma związek z właściwościami kryjącymi farb sublimacyjnych. Reklamacje z tego tytułu nie będą uwzględniane.
15. Dla profili zamówionych w powłoce drewnopodobnej z każdego z końców należy doliczyć odpad ok. 2 cm. Sprzedawca zastrzega sobie w tych miejscach możliwe wady lub brak nadruku wzoru. Reklamacje z tego tytułu nie będą uwzględniane.
16. W przypadku profili anodowanych na każdym końcu profilu występują ślady po zaciskach prądowych. Odpad z takiego profilu może wynieść do 6 cm z każdego końca. Reklamacje z tego tytułu nie będą uwzględniane.
17. Profile uszkodzone mechanicznie, chemicznie lub narażone na działanie agresywnego środowiska w trakcie użytkowania, nie podlegają reklamacji.

VI. OPÓŹNIENIA W ZAPŁACIE CENY I WYDANIU TOWARU. ODPOWIEDZIALNOŚĆ.

1. W przypadku opóźnienia się Kupującego z zapłatą całości lub części ceny sprzedaży, Sprzedawca ma prawo do powstrzymania się z realizacją wszystkich zawartych Umów (w tym: z wydaniem Towaru objętego aktualnym Zamówieniem oraz

11. On a wood-like coating, there may be differences in pattern and shades of up to 15% on different elements made of the same material. Complaints about such differences will not be considered.

12. The quality acceptance of the wood-like coating should take place before prefabrication of the elements. Complaints about the wood-like coating on already cut elements will not be considered.

13. Prior to prefabrication, the Byuer is required to check the pattern on the elements each time, because there may be a shift related to the repeating pattern on the foil. Complaints in this respect are not considered.

14. In the case of covering elements with coating on the edges, lighter discoloration may appear, which is related to the covering properties of sublimation paints. Complaints in this respect are not considered.
15. For profiles ordered in a wood-like coating, the one should add 2 cm waste from each end. The Seller reserves the possible defects or lack of pattern printing in these places. Complaints in this respect will not be considered.

16. In the case of anodized profiles, there are marks of anodizing clamps at each end of the profile. Waste from such a profile can be up to 60mm at each end. Complaints in this respect will not be considered.

17. Profile damaged mechanically, chemically or subjected to an aggressive environment during use, are not subject to complaint.

VI. DELAYS IN PAYMENT OF THE PRICE AND DELIVERY OF THE GOODS. RESPONSIBILITY.

1. In the event of the Buyer's delay with the payment of all or part of the sale price, the Seller has the right to refrain from the performance of all concluded Agreements (including: with the release of the Goods covered by the current Order and the acceptance and implementation of subsequent Orders) until the Buyer pays all due receivables with interest. If the delay in any payment to the Seller exceeds 30 days, the Seller may withdraw from each individual Agreement binding the Parties, as well as from the framework sales agreement without setting an additional deadline.

przyjmowaniem i realizacją kolejnych Zamówień) do czasu zapłaty przez Kupującego wszelkich wymagalnych należności wraz z odsetkami. Jeżeli opóźnienie jakiejkolwiek płatności względem Sprzedawcy przekroczy 30 dni, Sprzedawca może odstąpić od każdej indywidualnej Umowy wiążącej Strony, a także od umowy ramowej sprzedaży bez wyznaczania terminu dodatkowego. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za powstałą z tych przyczyn szkodę.

2. W przypadku opóźnienia się Kupującego z zapłatą całości lub części ceny za Towar zobowiązany jest on zapłacić Sprzedawcy odsetki przewidziane w obowiązujących przepisach prawa.
3. W przypadku, gdy Kupujący opóźnia się z płatnością należności za Towary sprzedane mu przez Sprzedawcę i nie ureguluje całości przeterminowanych płatności w terminie 7 dni od dnia otrzymania pisemnego wezwania do zapłaty, natychmiast wymagalne stają się jego wszelkie inne zobowiązania płatnicze względem Sprzedawcy, bez względu na pierwotnie określony termin ich zapłaty (tj. w szczególności: natychmiast wymagalne stają się należności ujęte w fakturach, których pierwotnie określony termin zapłaty jeszcze nie upłynął).
4. Kupujący nie ma prawa odstąpić od Umowy w części wykonanej.

VII. PROGRAM KALKULACYJNY

1. W drodze zapisów umownych, Sprzedający może udostępnić Kupującemu program kalkulacyjny „Decalu Soft", przy czym korzystanie z programu kalkulacyjnego „Decalu Soft" jest odpłatne.

2. W przypadku zniszczenia lub zagubienia klucza do programu „Decalu Soft" Kupujący zostanie obciążony kwotą netto 3200 PLN lub ekwiwalentem w EUR/GBP.
3. W przypadku gdy narzędzia są własnością Sprzedawcy. Sprzedawca w każdym momencie trwania umowy ma prawo zażądać zwrotu Narzędzi w szczególności w przypadku braku zamówień lub przekroczenia terminu płatności.
4. W chwili przekroczenia terminu płatności o 7 dni Sprzedawca ma prawo zablokować Kupującemu dostęp do:

   a) programu „Decalu Soft",

The seller is not responsible for any damage resulting from these reasons.

2. In the event of the Buyer's delay with the payment of all or part of the price for the Goods, he is obliged to pay the Seller the interest provided for in applicable law.
3. In case of that the Buyer is in delay with the payment of the amounts due for the Goods sold to him by the Seller and fails to settle all overdue payments within 7 days from the date of receipt of the written request for payment, all other payment obligations towards the Seller shall become immediately payable, irrespective of for the originally specified payment date (i.e. in particular: the receivables included in the invoices become immediately payable, whose original payment deadline has not yet expired).

4. The Buyer has no right to withdraw from the contract in the completed part.

VII. CALCULATION PROGRAM

1. By way of contractual provisions, the Seller may provide the Buyer with the "Decalu Soft" calculation program, while the use of the "Declau Soft" calculation program is payable

2. In the event of damage or loss of the key to the "Decalu Soft" program, the Buyer will be charged the net amount of PLN 3200 or the equivalent in EUR/GBP.
3. If the tools are the property of the Seller. The Seller has the right to request the return of the Tools at any time during the term of the contract, in particular in the event of no orders or exceeding the payment deadline.
4. When the payment deadline is exceeded by 7 days, the Seller has the right to block the Buyer's access to:

   a) the "Decalu Soft" program,
   b) or other dedicated software.

VIII. WARRANTY

1. Raw aluminium profiles meet the following requirements with regard to standards and technical approvals for individual systems:

b) Innego dedykowanego oprogramowania.

VIII. GWARANCJA

1. Profile aluminiowe surowe spełniają następujące wymagania w odniesieniu do norm oraz aprobat technicznych dla poszczególnych systemów:
   a) są wykonane ze stopu aluminium EN AW-6060-T66 /wg. EN 755-1 / EN 12020-1;
   b) spełniają wymagania określone w EN 15088 : 2005
   c) odchyłki wymiarowe kształtowników są zgodne z EN12020-2
2. Anodowane powłoki tlenkowe spełniają następujące wymagania:
   a) grubość oznaczana według ISO 2360 — zgodnie z zamówieniem nie mniej niż 20 ųm
   b) wygląd zewnętrzny zgodnie z ISO 7599
   c) zdolność do absorpcji — barwny test kroplowy zgodny z ISO 2143, wynik testu < 2
   d) stopień uszczelnienia powłoki ISO 3210 — wynik mniejszy lub równy 30mg/dm2.

Deceuninck Aluminium Poland Sp. z o.o. udziela gwarancji na poniższych zasadach:

1. WYTYCZNE DOTYCZĄCE PROWADZENIA OCENY WIZUALNEJ POWŁOK.

   Wygląd powłoki ocenia się na powierzchni istotnie ważnej. W tym rozumieniu, powszechną istotnie ważną jest powierzchnia pierwszorzędna określona w katalogu produktów **DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o** dla wszystkich produktów oferowanych.

   Do powierzchni istotnie ważnych nie włącza się:
   - krawędzi;
   - większych wgłębień wynikających z kształtu profilu;
   - powierzchni drugorzędnych (są określone w katalogu produktów Decalu Solution).

   Obserwacja w celu oceny wizualnej jakości powłok jest prowadzona w następujących warunkach:
   - 3 metry pod kątem około 60° dla powierzchni istotnie ważnej używanej (widocznej) od wewnętrznej strony

a) are made of aluminium alloy EN AW-6060-T66 / acc. EN 755-1 / EN 12020-1
b) meet the requirements of EN 15088: 2005
c) dimensional deviations of sections comply with EN12020-2

2. Anodized oxide coatings meet the following requirements:
   a) thickness marked according to ISO 2360 - not less than 20 ų m as ordered
   b) external appearance in accordance with ISO 7599
   c) absorption capacity - colour spot test in accordance with ISO 2143, test result <2
   d) degree of sealing of the ISO 3210 coating - the result is less than or equal to 30 mg / dm2.

Deceuninck Aluminium Poland Sp. z o.o provides a warranty on the following terms:

1. GUIDELINES FOR VISUAL ASSESSMENT OF COATINGS.

The appearance of the coating is evaluated on the significant surface. In this sense, the primary surface specified in the **DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o** product catalogue for all products offered is of primary importance.

Significant areas do not include:
- edge;
- larger recesses resulting from the shape of the profile;
- secondary surfaces (specified in the Decalu Solution product catalogue).

Observation to assess the visual quality of coatings is carried out under the following conditions:
- 3 meters at an angle of approximately 60° for a significant surface used (visible) from the inside of the facility (for a primary surface, except for the listed exclusions);
- 5 meters at an angle of approximately 60° for a significant surface used (visible) from the outside of the facility (primary, except for the listed exclusions);
- Under lighting conditions similar to daylight, ie 4000K - 7000K and illuminance 300lux - 400lux;
- Observation with eye.

obiektu (dla powierzchni pierwszorzędnej za wyjątkiem wymienionych wyłączeń);
- 5 metrów pod kątem około 60° dla powierzchni istotnie ważnej używanej (widocznej) od zewnętrznej strony obiektu (pierwszorzędnej za wyjątkiem wymienionych wyłączeń);
- W warunkach oświetleniowych charakterystycznych dla warunków zbliżonych do światła dziennego tj. 4000K - 7000 K i natężeniu oświetlenia 300lux - 400lux;
- Obserwacja prowadzona okiem nieuzbrojonym.

SEKCJA I – postanowienia ogólne:

1. Profile aluminiowe lakierowane przez DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o oraz profile lakierowane z efektem drewnopodobnym:
   a) Sprzedawca udziela 5 letniej gwarancji na system okienny i 10 letniej gwarancji na przyczepność powłoki lakierniczej wykonanej na profilach aluminiowych systemów DECALU i obejmuje takie wady jak odwarstwienia, pękanie i łuszczenie się lakieru, korozję nitkową. Wyżej wymieniony okres gwarancji odnosi się do materiału wykonanego systemem jednowarstwowego malowania dla celów montażu w środowisku tożsamym z klasami korozyjności Cl,C2,C3. Powłoka, która ma być objęta okresem 5 letniej gwarancji przy zastosowaniu w środowiskach o podwyższonych wymaganiach antykorozyjnych tożsamych z klasami C4 i C5, wymaga użycia systemu dwuwarstwowego malowania z podkładem antykorozyjnym.
   b) nie podlega gwarancji powłoka lakiernicza wykonana na innych profilach niż profile wyprodukowane przez Sprzedawce
   c) matowienie koloru oraz utrata połysku są naturalnymi procesami fizycznymi i podlegają gwarancji w ściśle określonych tolerancjach w zależności od koloru.
   d) odporność na oddziaływanie promieni UV określone są w wytycznych QUALICOAT, QUALANOD oraz QUALIDECO.
   e) kolory drewnopodobne mogą wykazywać w kolejnych dostawach nieznaczną różnicę w

SECTION I - general provisions:

1. Aluminium profiles coated by DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o and coated profiles with a wood-like effect:
   a) The Seller gives a 5 year warranty for system and 10-year warranty for the adhesion of the coating made on aluminium profiles of the DECALU systems and covers such defects as delamination, cracking and peeling of the varnish, filiform corrosion. The above-mentioned warranty period applies to the material made with a single-layer painting system for installation in an environment identical to the corrosivity classes Cl, C2, C3. The coating is to be covered by a 5-year warranty period when used in environments with increased anti-corrosion requirements identical to classes C4 and C5, requires the use of a two-layer painting system with an anti-corrosion primer.
   b) the varnish coating made on profiles other than those produced by the Seller is not covered by the warranty.
   c) Colour dulling and loss of gloss are natural physical processes and are guaranteed within strict tolerances depending on the colour.
   d) resistance to UV radiation is specified in the QUALICOAT, QUALANOD and QUALIDECO guidelines.
   e) wood-like colours may show a slight difference in the structure of the wood in subsequent deliveries (e.g. due to the arrangement of the rings) and as such are not subject to complaint in this regard.
   f) the thermal break in composite profiles may be unevenly sprinkled with paint or completely painted due to the non-conductive properties of

strukturze drewna (np. ze względu na sposób umieszczenia słojów) i jako takie nie podlegają w tym zakresie reklamacji.

f) przekładka termiczna w profilach zespolonych ze względu na brak właściwości przewodzenia ładunków elektrostatycznych może być niejednolicie zaprószona farbą lub całkowicie zamalowana. W przypadku profili zespalanych po lakierowaniu przekładka jest całkowicie czarna.

g) przekładka termiczna w profilach zespolonych nie jest objęta gwarancją na przyczepność powłoki lakierniczej.

2. Profile aluminiowe anodowane:
   a) Okres gwarancji na powłokę anodowaną jest uzależniony od gwarancji jaką zapewnia producent i wynosi 5 lat.
3. Akcesoria lakierowane przez DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o:
   a) Sprzedawca udziela 2 letniej gwarancji na przyczepność powłoki lakierniczej wykonanej na akcesoriach aluminiowych DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o i obejmuje takie wady jak: odwarstwianie, pękanie i łuszczenie się lakieru oraz korozję nitkową.
4. Akcesoria anodowane oraz lakierowane inne:
   a) Na akcesoria anodowane oraz lakierowane innych producentów udziela się gwarancji w oparciu o gwarancję dostawcy gotowego produktu.

5. Inne akcesoria:
   a) Uszczelki — okres gwarancji wynosi 2 lata

   b) Narzędzia (praski) - okres gwarancji określony jest przez producenta i wynosi 12 miesięcy, z wyłączeniem elementów tnących, na które udzielana jest gwarancja 3 miesięcy, przy czym w przypadku narzędzi gwarancja nie obejmuje:
      - wad powstałych wskutek niewłaściwego oraz niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania, braku konserwacji oraz niewłaściwej eksploatacji;
      - widocznych uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika takich jak uderzenia, upadki itp.;
      - szkodzeń lub zniszczeń powstałych na skutek siły wyższej lub wpływu otoczenia.
6. Kupujący ponosi koszty nieuznanej przez producenta naprawy łącznie z kosztami transportu.
7. Gwarancja traci ważność w przypadku samodzielnych napraw przez użytkownika lub osoby trzecie.

electrostatic charges. In the case of composite profiles, the spacer is completely black after painting.

g) the thermal break in the composite profiles is not covered by the paint coating adhesion guarantee.

2. Anodized aluminium profiles:
   a) The warranty period for the anodized coating depends on the warranty provided by the manufacturer and is 5 years.
3. Accessories varnished by DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o:
   a) The seller provides a 2-year warranty for the adhesion of the paint coating made on DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o aluminium accessories and covers such defects as: delamination, cracking and peeling of the paint and filiform corrosion.
4. Anodized and painted other accessories:
   a) Anodized and varnished accessories from other manufacturers are guaranteed based on the guarantee of the supplier of the finished product.

5. Other accessories:
   a) Seals - the warranty period is 2 years
   b) Tools (moulding) - the warranty period is specified by the manufacturer and is 12 months, excluding cutting elements, for which a 3-month warranty is granted, however, in the case of tools, the warranty does not cover:
      - defects resulting from improper use and inconsistent with the user's manual, lack of maintenance and improper use;
      - visible mechanical damage caused by the user, such as impacts, falls, etc .;
      - damage or destruction caused by force majeure or the influence of the environment.

6. The buyer bears the costs of repairs not approved by the manufacturer, including transport costs.
7. The warranty is void in case of self-repairs by the user or third parties.

8. Any changes and modifications to the Goods are tantamount to the loss of the guarantee.
9. The warranty for electrical accessories depends on the manufacturer's warranty for the given article.

8. Wszelkie zmiany i modyfikacje Towarów są jednoznaczne z utratą gwarancji.
9. Na akcesoria elektryczne udziela się gwarancji w zależności od gwarancji producenta danego artykułu.
10. Na pozostałe akcesoria okres gwarancji wynosi 2 lata.
11. Blachy i formatki aluminiowe podlegają 10 letniej gwarancji na przyczepność powłoki.
12. Gwarancja obowiązuje od daty wydania zamówionych Towarów z magazynu DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o.
13. Uprawnienia z tytułu udzielonej gwarancji przysługują Kupującemu jeżeli:
    a) wszelkie konstrukcje wykonane zostały w oparciu o sztukę budowlaną oraz wytyczne jakie zawarte są w katalogach oraz wszelkiej dokumentacji technicznej udostępnionej przez Sprzedawcę;.
    b) zachowane zostały wszelkie wytyczne dotyczące transportu, składowania oraz montażu Towarów znajdujących się w ofercie Sprzedawcy;
    c) Kupujący przedłożył wszelką dokumentację niezbędną do rozpatrzenia reklamacji;
    d) udzielił Sprzedawcy informacji w momencie składania Zamówienia, że lakierowane bądź anodowane profile mają być montowane w środowisku o podwyższonych parametrach korozyjnych tożsamych z klasami korozyjności C4,C5 na podstawie normy ISO 12944-2, czyli narażonych na oddziaływanie:
    - emisji przemysłowych
    - środków chemicznych
    - wilgoci (baseny, laboratoria, wybrzeże morskie itp.).
14. Utrata gwarancji może nastąpić na skutek nieprzestrzegania wytycznych zawartych w rozdziale IV pkt. 16-17 a-e) powyżej i w SEKCJI III rozdziału VIII Gwarancja.
15. W razie konieczności skorzystania z gwarancji przez Kupującego, DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o wymaga przedstawienia dokumentacji potwierdzającej wykonywanie czynności i konserwacji zgodnie z wytycznymi zawartymi w SEKCJI III poniżej. DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o wymaga prowadzenie dziennika konserwacji oraz archiwizowanie zleceń usług czyszczenia i faktur potwierdzających wykonanie tych usług.

SEKCJA II – wyłączenie gwarancji:

10. The warranty period for other accessories is 2 years.
11. Aluminium sheets and forms are subject to a 10-year guarantee for coating adhesion.
12. The warranty is valid from the date of delivery of the ordered Goods from the DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o warehouse.
13. The rights under the guarantee are granted to the Buyer if:
    a) all structures were made based on the art of construction and the guidelines contained in the catalogues and all technical documentation provided by the Seller;
    b) all guidelines regarding the transport, storage and assembly of the Goods on the Seller's offer have been followed;
    c) The Buyer has submitted all documentation necessary to consider the complaint;
    d) provided the Seller with information at the time of placing the Order that the varnished or anodized profiles are to be installed in an environment with increased corrosion parameters identical to corrosivity classes C4, C5 based on the ISO 12944-2 standard, i.e. exposed to the impact of:
    - industrial emissions
    - chemicals
    - moisture (swimming pools, laboratories, seaside etc.).
14. Forfeiture of the guarantee may occur as a result of failure to comply with the guidelines contained in Chapter IV point 16-17 a-e) above and in SECTION III of chapter VIII Warranty.
15. If the Buyer needs to use the warranty, DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o requires documentation confirming the performance of activities and maintenance in accordance with the guidelines contained in SECTION III below. DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o requires keeping a maintenance log and archiving orders for cleaning services and invoices confirming the performance of these services.

SECTION II - Warranty Exclusion:

1. The warranty does not apply if damage to the Goods, in particular mechanical damage, caused by the fault of the Customer or third parties for whom the Customer is responsible.

1. Gwarancja nie przysługuje jeżeli uszkodzenia Towarów, w tym w szczególności uszkodzenia mechaniczne, powstałych z winy Klienta bądź osób trzecich z które Klient ponosi odpowiedzialność.
2. Gwarancja nie przysługuje jeżeli Klient niestosował się do zaleceń zawartych w katalogach oraz wszelkiej dokumentacji technicznej udostępnianej przez DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o.
3. Gwarancja nie przysługuje jeżeli uszkodzenie Towarów nastąpiło na skutek celowego działania zmierzającego do uszkodzenia i zniszczenia Towarów zakupionych od Sprzedawcy.
4. Sprzedawca nie udziela gwarancji jeżeli wady powstały na skutek czynników niezależnych od Sprzedawcy, takich jak:
   a) klęski żywiołowe;
   b) wojny, ataki terrorystyczne lub sabotaże;
   c) bunty, rozruchy, strajki, konfiskaty;
   d) wybuchy wulkanu, trzęsienia ziemi, powodzie lub inne katastrofy żywiołowe;
   e) bezpośrednie lub pośrednie skutki eksplozji, wzrostu temperatury powyżej 700C, radioaktywności, promieniowania jonizującego, trujących eksplozji lub niebezpiecznych produktów rozszczepienia lub odpadowych;
   f) aktów terrorystycznych.
5. Gwarancja nie przysługuje również w przypadku wystąpienia różnic w odcieniach kolorów jakie mogły zostać zauważone, a nie zostały zareklamowane przed przystąpieniem do fabrykacji materiału (materiał po fabrykacji nie podlega reklamacji) i różnic w odcieniach drewnopodobnych, które mogą wykazywać nieznaczną rozbieżność w strukturze imitacji drewna i nie zachowują jednorodności powierzchni i jej odcieni.
6. Gwarancja nie przysługuje na uszkodzenia Towarów, które są skutkiem wprowadzonych zasadniczych zmian w produktach, profilach lub materiałach objętych gwarancją. (zasadniczy jeżeli zmianie uległy charakterystyki pierwotne).
7. Gwarancja nie przysługuje na różnice w odcieniach kolorów w stosunku do wzorników papierowych, które mają charakter poglądowy, a z przyczyn technologicznych oraz produkcyjnych odcienie te mogą odbiegać od rzeczywistości. W szczególności tyczy się to wszelkich lakierów z dodatkami metalicznymi i perłowymi, które nie mają jednolitych kryteriów produkcji i norm obligujących

2. The warranty is not due if the Customer has not complied with the recommendations contained in the catalogues and any technical documentation provided by DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o.
3. The warranty is not due if the damage to the Goods was caused by deliberate action aimed at damaging and destroying the Goods purchased from the Seller.
4. The Seller does not provide a guarantee if the defects arose as a result of factors beyond the control of the Seller, such as:
   a) natural disasters;
   b) wars, terrorist attacks or sabotages;
   c) revolts, riots, strikes, confiscations;
   d) volcanic eruptions, earthquakes, floods or other natural disasters;
   e) direct or indirect effects of an explosion, temperature rise above 700C, radioactivity, ionizing radiation, poisonous explosions or hazardous fission or waste products;
   f) acts of terrorism.
5. The warranty is also not granted in the case of differences in shades of colours that may have been noticed and were not complained about before the fabrication began (the material after fabrication is not subject to complaint) and differences in wood-like shades, which may show a slight discrepancy in the structure of imitation wood and do not maintain the uniformity of the surface and its shades.
6. The warranty does not apply to damage to the Goods resulting from the introduced fundamental changes to the products, profiles or materials covered by the warranty. (essential if the primary characteristics have changed).
7. The guarantee does not apply to differences in shades of colours in relation to paper patterns, which are illustrative in nature, and for technological and production reasons these shades may differ from reality. This applies in particular to all varnishes with metallic and pearlescent additives, which do not have uniform production criteria and standards obliging the producers of these powder coatings to adhere to a specific pattern.
8. The warranty is not entitled to various types of damage to the coating resulting from:

producentów tych farb proszkowych do trzymania się określonego wzorca.

8. Gwarancja nie przysługuje na różnego rodzaju uszkodzenia powłoki powstałe na skutek:
   a) odbiegającego od norm korzystania z produktów, zużycia lub zwyczajnych oznak starzenia;
   b) odkształceń powierzchni nośnika, na którym znajduje się powłoka lakierowana;
   c) przyczyn natury mechanicznej, chyba, że zostały spowodowane przez DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o lub osoby, za których działania DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o ponosi odpowiedzialność;
   d) nagłych skoków termicznych;
   e) tarcia tępych przedmiotów lub obiektów, chyba, że zostały spowodowane przez DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o lub osoby, za których działania DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o ponosi odpowiedzialność;
   f) uszkodzeń, które nie wpływają na właściwości i estetykę powłoki;
   g) agresywnego oddziaływania środowiska;
   h) kontaktu z materiałami wytwarzającymi ogniwa galwaniczne; kontaktu z agresywnymi środkami chemicznymi;
   i) kontaktu z solą oraz innymi substancjami chemicznymi do usuwania oblodzenia w pobliżu profili.
9. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku czyszczenia cieczami lub materiałami, przed którymi powłoka nie jest zabezpieczona chemicznie, uszkodzeń w wyniku niewłaściwego sposobu czyszczenia oraz uszkodzeń będących skutkiem błędów konstrukcyjnych lub napraw.
10. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących skutkiem nieprzerwanego lub odbiegającego od norm zanurzania w roztworach wodnych, chyba że otrzymano wcześniej pisemną zgodę DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o.
11. Gwarancja nie przysługuje w przypadku kompletnych lub częściowych napraw obrobionych profili, struktur i materiałów lub ich elementów ingerujących w strukturę Towarów.
12. Sprzedawca nie udziela gwarancji na profile i inne Towary, których wykonanie przez DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o nie można potwierdzić fakturą/paragonem lub innym dokumentem księgowym.

   a) abnormal use of the products, wear and tear or normal signs of aging;
   b) deformation of the surface of the carrier on which the varnished coating is located;
   c) reasons of a mechanical nature, unless they were caused by DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o or persons for whose actions So Easy System Sp. z o.o is responsible;
   d) sudden thermal jumps;
   e) friction of blunt objects or objects, unless caused by DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o or persons for whose actions DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o is responsible;
   f) damage that does not affect the properties and aesthetics of the coating;
   g) aggressive environmental impact;
   h) contact with materials producing galvanic cells; contact with aggressive chemicals;
   i) contact with salt and other de-icing chemicals near the profiles.

9. The warranty does not cover damage resulting from cleaning with liquids or materials against which the coating is not chemically protected, damage due to improper cleaning method and damage resulting from design errors or repairs.

10. The warranty does not cover damage resulting from continuous or deviating from the norms of immersion in water solutions, unless prior written consent of DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o has been obtained.
11. The warranty does not apply in the case of complete or partial repairs of processed profiles, structures and materials or their elements interfering with the structure of the Goods.
12. The Seller does not provide a guarantee for profiles and other Goods, the performance of which by DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o cannot be confirmed by an invoice / receipt or other accounting document.

13. The warranty does not cover damage resulting directly or indirectly from scratches, cracks or corrosion of objects, structures or materials that have been deformed or bent after painting.

13. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń będących bezpośrednim lub pośrednim skutkiem rys, pęknięć lub korodowania obiektów, struktur lub materiałów, które zostały odkształcone lub wygięte po malowaniu.
14. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwego przechowywania profili w foli opakowaniowej lub przy pomocy taśm zabezpieczających, w wyniku czego może nastąpić odbarwienie powłoki lub wulkanizacja taśmy.

SEKCJA III – mycie i konserwacja powłok proszkowych i lakierów strukturalnych:

1. W celu prawidłowej konserwacji i pielęgnacji Towarów, DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o rekomenduje stosowanie się do zasad mycia i konserwacji powłok proszkowych zawartych w specyfikacji technicznej GRM „Czyszczenie i Ochrona Elewacji i Pomników Zapewnienie Jakości RAL-GZ 632”.
2. Ponadto zaleca się:
   a) czyścić powierzchnię zimną wodą przy użyciu miękkiej gąbki, ściereczki z mikrofazy, ewentualnie dodać neutralny środek do czyszczenia (PH7);
   b) tłuste, oleiste lub zakopcone substancje usuwać tylko za pomocą bezzapachowego benzolu lub alkoholu izopropylowego (IPA). W taki sam sposób można usunąć klej, silikon lub taśmę klejącą. Uporczywe resztki zabrudzenia można ewentualnie usunąć miękką, białą gumką do ścierania;
   c) podczas obróbki nie przekraczać temperatury 250°C środków do czyszczenia, jak również powierzchni przeznaczonej do wyczyszczenia.
3. Nie należy:
   a) stosować rozpuszczalników, które zawierają ester, ketony, alkohole wielowartościowe, eter glikolowy lub węglowodory halogenowe i podobne;
   b) używać silnych kwaśnych lub alkalicznych środków do czyszczenia;
   c) stosować produktów, które zawierają składniki ścierające oraz środków do czyszczenia o nieznanym składzie;
   d) przeprowadzać czyszczenia przy pełnym nasłonecznieniu. Zaleca się przeprowadzenie czyszczenia w zachmurzony lub deszczowy dzień;

14. The warranty does not cover damage resulting from improper storage of profiles in a packaging foil or with the use of securing tapes, which may result in discoloration of the coating or vulcanization of the tape.

SECTION III - washing and maintenance of powder coatings and structural varnishes:

1. In order to properly maintain and care for the Goods, DECEUNINCK ALUMINIUM POLAND Sp. z o.o recommends following the rules of washing and maintaining powder coatings contained in the GRM technical specification "Cleaning and Protection of Facades and Monuments. Quality Assurance RAL-GZ 632".
2. Moreover, it is recommended to:
   a) clean the surface with cold water using a soft sponge, microfiber cloth, possibly add a neutral cleaning agent (PH7);
   b) remove greasy, oily or sooty substances only with benzol or isopropyl alcohol (IPA). Glue, silicone or adhesive tape can be removed in the same way. Stubborn dirt residues can be removed with a soft white eraser if necessary;
   c) during processing, do not exceed the temperature of 250°C of the cleaning agents and the surface to be cleaned.
3. You should not:
   a) use solvents that contain ester, ketones, polyvalent alcohols, glycol ether or halogen hydrocarbons and the like;
   b) use strong acid or alkaline cleaning agents;
   c) use products that contain abrasives and cleaning agents of unknown composition;
   d) perform cleaning in full sunlight. Cleaning is recommended on a cloudy or rainy day;
   e) use steam and high pressure cleaning equipment with a dirt remover;
   f) use abrasive cleaners or clean the surface by rubbing. It is allowed to use delicate cotton

e) stosować urządzeń do czyszczenia parą i wysokociśnieniowych z preparatem do usuwania brudu;
f) stosować ściernych środków czyszczących ani czyścić powierzchni poprzez tarcie. Dopuszcza się stosowanie delikatnych tkanin bawełnianych, przeznaczonych do przemysłowego czyszczenia. Podczas przecierania nie należy zbyt mocno dociskać tkaniny do czyszczonej powierzchni.

4. Zalecenia dotyczące lakierów strukturalnych:
a) spłukać powierzchnię pod bieżącą zimną wodą w celu usunięcia wszystkich zabrudzeń, piasku i kurzu, które nie przywarły do powierzchni;
b) za pomocą gąbki lub ściereczki z mikrofazy dokładnie nanieść na powierzchnię delikatny roztwór mydlany i poddać działaniu. Działanie środka do czyszczenia nie może trwać dłużej niż 1 godzinę;
c) dokładnie spłukać czystą zimną wodą. Można zastosować urządzenie wysokociśnieniowe spryskując powierzchnię z minimalnej odległości 1 m. Nie należy stosować preparatu do usuwania brudu lub urządzenia do czyszczenia parą;
d) do spłukaniu, powierzchnię wysuszyć czystą (nie zawierającą środków czyszczących) ściereczką bez frędzli lub skórzaną ściereczką do okien;
e) przypadku silnego zabrudzenia powtórzyć czynność po upływie 24 godzin.

IX. POSTANOWIENIA KOŃCOWE, WŁAŚCIWE PRAWO I SĄD

1. Jeżeli na podstawie niniejszych OWS Sprzedawca jest uprawniony odstąpić od Umowy przyjmuje się, iż może on z tego prawa skorzystać bezterminowo, tj. w każdym czasie, od zaistnienia okoliczności stanowiącej przesłankę odstąpienia.
2. Jeżeli poszczególne postanowienia niniejszych OWS okazałyby się nieważne lub nieskuteczne nie będzie to miało wpływu na ważność i skuteczność pozostałych postanowień. W takim przypadku Strony zobowiązują się przyjąć takie postanowienia, które odzwierciedlać będą uprzednie postanowienia w sposób skuteczny.
3. Strony zobowiązują się, że przy wykonywaniu zamówień nie będą naruszały praw osób trzecich, w szczególności praw do znaków towarowych,

fabrics intended for industrial cleaning. When wiping, the fabric should not be pressed too much against the surface being cleaned.

4. Recommendations for structural coatings:
a) rinse the surface with running cold water to remove any dirt, sand and dust that has not adhered to the surface;
b) using a sponge or microfiber cloth, thoroughly apply a mild soapy solution to the surface and treat. The action of the cleaning agent must not last longer than 1 hour;
c) rinse thoroughly with clean cold water. You can use a high-pressure device by spraying the surface from a minimum distance of 1 m. Do not use a dirt remover or steam cleaner;
d) for rinsing, dry the surface with a clean (without cleaning agents) cloth without tassels or with a leather window cloth;
e) in case of heavy soiling, repeat the operation after 24 hours.

IX. FINAL PROVISIONS, GOVERNING LAW AND COURT

1. If, on the basis of these GTS, the Seller is entitled to withdraw from the Agreement, it is assumed that he may exercise this right indefinitely, i.e. at any time, from the occurrence of the circumstances constituting the premise for withdrawal.
2. If individual provisions of these GTS are invalid or ineffective, this shall not affect the validity and effectiveness of the remaining provisions. In such case, the Parties undertake to adopt such provisions which will reflect the previous provisions in an effective manner.

zastrzeżonych wzorów użytkowych, nazwy handlowej, praw autorskich i patentów.

4. Strony będą się na bieżąco informowały o zmianach w zakresie danych dotyczących Stron.
5. Sprzedawca upoważnia Kupującego do umieszczenia w materiałach promocyjnych (cennikach, folderach, ulotkach, stronie www.) informacji o produktach dostarczanych przez Sprzedającego (w tym m.in. opisów, rysunków technicznych, zdjęć, folderów)
6. Strony ponoszą odpowiedzialność za działania osób trzecich, którymi się posługują przy realizacji zamówienia, jak za swoje własne działania.
7. Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji poufnych, które uzyskają w trakcie współpracy. Ujawnienie informacji poufnej może nastąpić jeżeli obowiązek jej ujawnienia wynika z obowiązujących przepisów prawa polskiego bądź jest konieczny dla wykonania umowy.
8. Obowiązek, o którym mowa w pkt. 4 jest nieograniczony w czasie.
9. W razie wątpliwości podstawą do ostatecznej interpretacji zapisów tego OWS jest wersja oryginalna w języku polskim.
10. Strony będą dążyły do polubownego załatwiania wszelkich sporów wynikłych na tle współpracy handlowej.
11. Wszelkie spory będą rozstrzygane według prawa polskiego przez sąd powszechny właściwy miejscowo ze względu na siedzibę Sprzedawcy.

3. The parties undertake not to infringe the rights of third parties when performing the orders, in particular rights to trademarks, registered utility models, trade names, copyrights and patents.

4. The Parties will keep each other informed about changes in the data concerning the Parties.
5. The Seller authorizes the Buyer to include in promotional materials (price lists, folders, leaflets, website) information about the products provided by the Seller (including descriptions, technical drawings, photos, folders)

6. The parties are responsible for the actions of third parties that they use to fulfil the contract as for their own actions.
7. The Parties undertake to keep secret all confidential information which they obtain in the course of cooperation. Disclosure of confidential information may take place if the obligation to disclose it results from the applicable provisions of Polish law or is necessary for the performance of the contract.
8. The obligation referred to in point 4 is unlimited in time.
9. In case of doubt, the original version in Polish is the basis for the final interpretation of the provisions of these GTS.
10. The parties will strive to amicably settle any disputes arising from commercial cooperation.

11. Any disputes will be settled according to Polish law by a common court having jurisdiction over the headquarters of the Seller.